

KUKUS EDUTAINMENT

PREVIEW - БЕСПЛАТНЫЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Истории Великой рецессии 2008 года

Живой американский английский по документальному видео 60 Minutes

Разобранный материал: 51 минута

Transcript с таймкодами • построчный русский перевод • пояснения живой и финансовой лексики

[Каталог Kukus Edutainment](#)

Почему именно это видео

Это подборка репортажей 60 Minutes о Великой рецессии 2008 года. Вместо пересказа кризиса задним числом мы слышим людей, которые находились внутри событий: сотрудников FDIC, банкиров, государственных чиновников, журналистов и обычных заемщиков. Первый сюжет буквально показывает, как федеральная команда вечером входит в обанкротившийся банк, берет под контроль его отделения и объясняет, почему вкладчики не должны потерять застрахованные деньги.

Дальше материал переходит к Lehman Brothers и спорной бухгалтерской практике Repo 105, к решениям Bank of America во время финансовой паники и к ипотечному пузырю. Поэтому здесь полезен не только обычный разговорный английский, но и настоящий деловой и финансовый язык: bank failure, depositor, insured deposits, assets and liabilities, bankruptcy, balance sheet, mortgage, foreclosure, bailout.

Для тренировки listening это особенно удачный материал: ведущие говорят достаточно четко, но интервью остаются настоящими - с быстрыми ответами, самокоррекциями, незавершенными конструкциями и профессиональными значениями обычных слов. Учебный текст не «улучшает» эту речь, а помогает услышать ее такой, какой она прозвучала.

Что такое Kukus Edutainment

Идея проста: не заменить живое видео учебником, а превратить интересное англоязычное видео в удобный материал для систематической работы. Видео дает контекст, интонацию и настоящую речь; transcript позволяет остановиться на конкретной реплике; близкий к оригиналу русский перевод помогает проверить понимание; пояснения раскрывают идиомы, phrasal verbs, разговорные конструкции и специальные значения, которые легко пропустить при обычном просмотре.

Принцип «текущий уровень +1»

Лучше всего работает материал, который немного сложнее вашего нынешнего уровня. Вы понимаете общий смысл и можете следить за происходящим, но регулярно встречаете фразы, которые не успеваете распознать на слух или хотите разобрать точнее. Если понятно абсолютно всё, учебная отдача меньше. Если почти ничего не понятно даже после внимательного просмотра, разумнее выбрать более доступное видео.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

1. Сначала посмотрите примерно 10 минут оригинального видео без transcript и русского перевода. Не ловите каждое слово: следите за смыслом и проверьте, подходит ли сложность.
2. Вернитесь к началу блока и прослушайте небольшой участок - ориентировочно около минуты.
3. Вернитесь к началу этого участка и прочитайте соответствующие английские реплики. Сначала постарайтесь понять их самостоятельно.

4. Только затем проверьте себя по русскому переводу и пояснениям. Даже знакомое слово иногда имеет здесь специальное финансовое или разговорное значение.
5. Снова включите уже разобранный участок. Затем постепенно добавляйте следующую новую часть. Смысл не в механических 60 секундах, а в том, чтобы знакомый кусок речи сразу снова услышать в живом звучании.
6. Когда весь примерно 10-минутный блок разобран, посмотрите его еще раз целиком без учебного текста. Это ключевая проверка: то, что сначала пролетало мимо, должно начать складываться в нормальную речь.

Как читать учебную часть

Английская реплика - главный элемент. Сначала смотрите на нее. Русский перевод - средство проверки, а не замена английскому. Пояснения появляются там, где буквального перевода недостаточно: например, a run on the bank, make someone whole, take over или профессиональные значения слов вроде premium.

Исходное видео

Оригинальное видео находится отдельно:

<https://www.youtube.com/watch?v=fsSCnYPyb1A>

Видео не входит в этот PDF и не распространяется внутри продукта. Пособие предназначено для работы с отдельно доступным оригинальным видео.

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

Это не урезанная инструкция, а полноценная демонстрация метода. Здесь есть объяснение Kukus Edutainment, принципа «уровень +1», подробная схема работы, ссылка на исходное видео и настоящий фрагмент учебного материала примерно за первые пять минут: английский transcript, таймкоды, построчный русский перевод и пояснения.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

Полная версия охватывает весь разобранный материал - 51 минута. В ней находится полный transcript с таймкодами, полный построчный русский перевод, пояснения сложной разговорной и финансовой лексики и визуальное деление материала примерно на 10-минутные учебные блоки.

В этом комплекте отдельный Anki TXT не предоставлен, поэтому он не заявляется как часть продукта.

Полную версию этого материала и другие пособия Kukus Edutainment можно найти в общем каталоге:

<https://kukusik.net/materials/>

НАСТОЯЩИЙ УЧЕБНЫЙ ФРАГМЕНТ

00:00-05:11

Kukus Edutainment

<https://kukusik.net/materials/>

[00:00:15]

a lot of people are worried about their Bank these days while devastated giants like Citigroup get bailed out again and again and again many smaller banks are failing

Многие люди в наши дни беспокоятся о своём банке: в то время как разорённые гиганты вроде Citigroup снова, и снова, и снова получают помощь для спасения, многие более мелкие банки терпят крах.

- bail out — спасать от финансового краха, предоставляя финансовую помощь. Здесь get bailed out — «получают помощь для спасения».

[00:00:24]

the federal agency that takes over unsound Banks is the Federal Deposit Insurance Corporation the same people who guarantee that depositors won't lose their money

Федеральное агентство, которое берёт под контроль финансово ненадёжные банки, — это Federal Deposit Insurance Corporation, те самые люди, которые гарантируют, что вкладчики не потеряют свои деньги.

- unsound — обычное значение: «ненадёжный, нездоровый». Здесь unsound banks — финансово ненадёжные, неплатёжеспособные или находящиеся в серьёзном финансовом состоянии банки.
- take over — брать под контроль, перенимать управление.
- Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) — Федеральная корпорация страхования депозитов США.

[00:00:33]

most every Friday now the FDIC is seizing several Banks

Теперь почти каждую пятницу FDIC захватывает несколько банков.

- most every Friday — разговорный вариант almost every Friday, «почти каждую пятницу».
- seize — буквально «захватывать». Здесь — официально брать банк под контроль.

[00:00:39]

you haven't seen these takeovers happening because they're done secretly at night to make sure that there's no needless Panic by depositors

Вы не видели, как происходят эти переходы под контроль, потому что они осуществляются тайно ночью, чтобы убедиться, что среди вкладчиков не возникнет ненужной паники.

- takeover — переход под контроль, захват управления организацией.

[00:00:46]

but last week we were given extraordinary access to one of these operations because the FDIC wants you to see what happens to your money when your bank has failed

Но на прошлой неделе нам предоставили необычайный доступ к одной из таких операций, потому что FDIC хочет, чтобы вы увидели, что происходит с вашими деньгами, когда ваш банк потерпел крах.

[00:00:59]

they're going to start at one branch pull the cash out take it inside the bank

Они собираются начать с одного отделения, вытащить наличные, занести их внутрь банка.

[00:01:04]

this is a team of FDIC agents preparing to seize a bank outside Chicago

Это группа агентов FDIC, готовящаяся взять под контроль банк за пределами Чикаго.

[00:01:09]

what we need to do is we need to pull the corporate records

Что нам нужно сделать — нам нужно изъять корпоративные документы.

- pull — обычное значение: «тянуть, вытаскивать». Здесь pull the corporate records — достать, собрать или изъять корпоративную документацию.

[00:01:11]

they've checked into this hotel under a fictitious name CB and Associates to prevent a run on the bank

Они зарегистрировались в этом отеле под вымышленным названием CB and Associates, чтобы предотвратить массовое изъятие вкладов из банка.

- check into a hotel — зарегистрироваться и заселиться в отель.
- a run on the bank — массовое одновременное изъятие вкладчиками денег из банка из-за опасений, что банк может обанкротиться.

[00:01:18]

they don't want anyone to know who they are or why they're here

Они не хотят, чтобы кто-либо знал, кто они или почему они здесь.

[00:01:23]

you all know that this is for the closing of Heritage Community Bank

Вы все знаете, что это связано с закрытием Heritage Community Bank.

[00:01:27]

Cheryl Bates and Arthur cook are in charge of the operation that has been given the code name happy

Шерил Бейтс и Артур Кук руководят операцией, которой было дано кодовое название Happy.

- be in charge of — руководить чем-либо, отвечать за что-либо.

[00:01:32]

strange considering what they're about to do

Странно, учитывая то, что они собираются сделать.

- be about to do something — собираться сделать что-либо прямо сейчас или в самом ближайшем будущем.

[00:01:35]

do not discuss outside of this room what is going on what we're here for

Не обсуждайте за пределами этой комнаты то, что происходит, то, ради чего мы здесь.

[00:01:41]

they're here to seize all five branches of Heritage Community Bank a 40 year old local bank providing savings student loans mortgages and checking

Они здесь, чтобы взять под контроль все пять отделений Heritage Community Bank — местного банка с 40-летней историей, предоставляющего сберегательные счета, студенческие кредиты, ипотечные кредиты и расчётные счета.

- checking — здесь сокращённо от checking accounts, расчётные/чековые счета для повседневных операций.

[00:01:52]

but like so many others recently Heritage made ruinous bets on real estate

Heritage сделал крайне неудачные и разорительные инвестиции в недвижимость.

- make bets on — буквально «делать ставки на». В финансовом контексте — вкладывать деньги, рассчитывая на определённое развитие рынка.
- ruinous — разорительный, ведущий к финансовому краху.

[00:01:58]

Sheila bear is Chairman of the FDIC

Шейла Бэр — председатель FDIC.

[00:02:01]

how many banks failed last year

Сколько банков потерпело крах в прошлом году?

[00:02:04]

25.

25.

[00:02:04]

how many do you expect to fail this year

Как вы ожидаете, сколько потерпит крах в этом году?

[00:02:07]

it's going up

Это число растёт.

[00:02:08]

there have been 16 already now and so our loss projections are going up

Сейчас их уже было 16, и поэтому наши прогнозы потерь растут.

[00:02:11]

we're having to increase premiums on banks to address the loss projections going forward

Нам приходится повышать страховые взносы для банков, чтобы учитывать прогнозируемые потери в дальнейшем.

- premiums — здесь страховые взносы, которые банки платят FDIC.
- going forward — в дальнейшем, в будущем.

[00:02:17]

it's a very distressed environment right now

Сейчас это очень неблагоприятная ситуация.

- distressed — обычное значение: «испытывающий серьёзные трудности». В финансовом контексте означает состояние серьёзного финансового неблагополучия.

[00:02:19]

I wonder if you have a number in mind of how much the FDIC is prepared to pay for bank failures in 2009.

Есть ли у вас оценка того, сколько FDIC готова потратить в связи с банкротствами банков в 2009 году?

- have a number in mind — иметь в виду определённую цифру, иметь приблизительную оценку.

[00:02:26]

well uh we have we make a five-year projection uh that for the next five years we had we projected we'll lose 65 billion dollars on Bank closings

Ну, э-э, у нас есть — мы делаем пятилетний прогноз, э-э, что на следующие пять лет у нас было — мы спрогнозировали, что потеряем 65 миллиардов долларов на закрытиях банков.

- В оригинале речь сбивчивая: we have—we make и we had—we projected. Эти самокоррекции сохранены, а не исправлены.
- projection — прогноз, расчётная оценка будущих показателей.

[00:02:36]

65 billion

65 миллиардов.

[00:02:36]

some of that was about to be spent on the imminent failure of Heritage Community Bank

Часть этих денег вот-вот должна была быть потрачена на неминуемый крах Heritage Community Bank.

- imminent — неминуемый, непосредственно предстоящий.
- be about to — быть на грани того, чтобы что-либо произошло; вот-вот.

[00:02:41]

it held 12 000 deposits totaling more than 200 million dollars

В нём находилось 12 000 депозитов на общую сумму более 200 миллионов долларов.

[00:02:48]

the FDIC team waited for the last customer to leave

Команда FDIC ждала, пока уйдёт последний клиент.

[00:02:51]

Cheryl Bates prepared to go in

Шерил Бейтс приготовилась войти.

[00:02:54]

what sorts of Specialists do you have on this team

Какие специалисты есть у вас в этой команде?

[00:02:58]

we have accountants we have asset Specialists who specialize in loans we have people who specialize in just the physical facilities and we have a group of investigators that come in and do a review on the reasons for the bank failure

У нас есть бухгалтеры, у нас есть специалисты по активам, которые специализируются на кредитах, у нас есть люди, которые специализируются только на физических объектах, и у нас есть группа расследователей, которые приходят и проводят проверку причин краха банка.

- physical facilities — здесь физические помещения, здания, оборудование и другая материальная инфраструктура банка.

- do a review — проводить проверку, анализ.

[00:03:15]

really your whole team could come in and run the bank

То есть вся ваша команда могла бы прийти и управлять банком?

[00:03:17]

yes

Да.

[00:03:19]

four months ago the FDIC and state of Illinois ordered the bank to stop risky lending and raise cash but Heritage couldn't find new investors

Четыре месяца назад FDIC и штат Иллинойс приказали банку прекратить рискованное кредитование и привлечь денежные средства, но Heritage не смог найти новых инвесторов.

- raise cash — привлечь денежные средства, получить дополнительный капитал/ликвидные средства.

[00:03:27]

the night of February 27th no one at the bank knew that the end was minutes away

Вечером 27 февраля никто в банке не знал, что до конца оставались считанные минуты.

- be minutes away — быть всего в нескольких минутах от чего-либо; здесь — до закрытия банка оставались считанные минуты.

[00:03:35]

the FDIC walked into all five branches at once

FDIC вошла во все пять отделений одновременно.

[00:03:38]

the chief executive John saphir was told that the bank that was his life's work was no longer his

Главному исполнительному директору, Джону Сафиру, сообщили, что банк, который был делом его жизни, ему больше не принадлежит.

- life's work — дело всей жизни.

[00:03:46]

we waited outside as they delivered the news to the employees

Мы ждали снаружи, пока они сообщали эту новость сотрудникам.

- deliver the news — сообщить новость, особенно важную или неприятную.

[00:03:48]

with Heritage Bank your pay stopped at 6 pm

В Heritage Bank ваша оплата прекратилась в 6 часов вечера.

[00:03:54]

at 6:01 you went on a pay which was paid by the FDIC

В 6:01 вы перешли на оплату, которая выплачивалась FDIC.

[00:03:59]

unused vacation time you will be paid for it

Неиспользованное отпускное время — вам за него заплатят.

[00:04:03]

you will not lose it

Вы его не потеряете.

[00:04:05]

in that moment operation happy looked pretty Grim

В тот момент операция Happy выглядела довольно мрачно.

- grim — мрачный, тяжёлый, безрадостный.

[00:04:07]

correct because I would say a large majority of the employees don't know that the bank is in trouble and that it's about to close

Верно, потому что, я бы сказала, подавляющее большинство сотрудников не знают, что у банка проблемы и что он вот-вот закроется.

[00:04:16]

we want it to be as seamless as possible for your depositors so no deposit or loses any money at all

Мы хотим, чтобы для ваших вкладчиков всё прошло настолько незаметно и без сбоев, насколько возможно, чтобы ни один вкладчик вообще не потерял никаких денег.

- seamless — буквально «без швов». Здесь — плавный, беспроблемный, происходящий без заметных сбоев.

[00:04:23]

and they reacted somewhat with dismay and shock that we were there and it's it it is a very trying period for them so it is an end to that whole chapter of their lives

И они отреагировали с некоторым смятением и шоком на то, что мы были там, и это — это — это очень тяжёлый период для них, так что это конец целой главы их жизни.

- dismay — смятение, тревога и огорчение, вызванные неприятной неожиданностью.
- trying — обычное значение: «трудный, тяжёлый, испытывающий человека».
- a chapter of their lives — «глава их жизни», период жизни.

[00:04:35]

when we walk in we are appeared to be the bad guy

Когда мы входим, мы кажемся плохим парнем.

В субтитрах:

we are appeared to be the bad guy

Вероятно должно быть:

we appear to be the bad guy

Мы кажемся теми, кто здесь плохой.

[00:04:40]

I mean some of those people have been there more than 20 years and those are the ones who take it the hardest because they feel that they have put their life into it and now it's no longer there

Я имею в виду, некоторые из этих людей проработали там больше 20 лет, и именно они переживают это тяжелее всего, потому что чувствуют, что вложили в это свою жизнь, а теперь этого больше нет.

- take it the hardest — переживать что-либо тяжелее всех.
- put their life into it — вложить в это свою жизнь, посвятить этому значительную часть жизни.

[00:04:50]

make sure that no one comes in without FDIC badges

Убедитесь, что никто не входит без значков FDIC.

[00:04:52]

the employees now work for the FDIC

Теперь сотрудники работают на FDIC.

[00:04:55]

a public notice went up and that was the signal to a team of nearly 80 people to take over the bank

Было вывешено публичное уведомление, и это стало сигналом для команды почти из 80 человек взять банк под контроль.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• go up — здесь «быть вывешенным, размещённым». |
| <ul style="list-style-type: none">• take over the bank — взять банк под контроль, принять управление банком. |

[00:05:05]

they took control of the bank website and added a notice that all deposits were safe

Они взяли под контроль веб-сайт банка и добавили уведомление о том, что все депозиты были в безопасности.

[00:05:11]

then they started an inventory of all the assets and liabilities

Затем они начали инвентаризацию всех активов и обязательств.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• assets and liabilities — активы и обязательства; стандартные финансовые термины: то, чем организация владеет или что ей причитается, и то, что она должна. |
|--|

БЕСПЛАТНЫЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ ЗАКОНЧИЛСЯ

Вы только что увидели реальный образец учебной части примерно за первые 5 минут видео. Полная версия охватывает 51 минута и продолжает тот же формат: английская реплика, построчный перевод и пояснения там, где они действительно нужны.

Если после разбора первых минут повторный просмотр стал заметно понятнее, имеет смысл продолжить тем же способом. Полную версию этого материала и другие пособия можно найти в общем каталоге Kukus Edutainment:

<https://kukusik.net/materials/>

Главная цель - не прочитать PDF до конца. Главная цель - вернуться к живому видео и услышать больше английского, чем вы слышали при первом просмотре.